

# **INFORME DE EVALUACION DEL PROYECTO**

## **“REINSERCIÓN SOCIOLABORAL, Y SOSTENIMIENTO DE RECURSOS SOCIALES PARA MUJERES VICTIMAS DE VIOLENCIA DE GENERO EN LAS PROVINCIAS DE MOSTAR Y NEVESINJE”. FASE III**

Nº. expediente: 07-PR1-200

Entidad ejecutora: Mujeres en Zona de Conflicto (MZC)

***Destinado a ►***

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo - AECID  
Departamento de ONGD  
Avda. de los Reyes Católicos, 4  
28004- Madrid (España)

***Solicitado por ►***

Mujeres en Zona de Conflicto - MZC  
Plaza San Agustín 1, 14001, Córdoba (España)  
Tel: (+34) 957082000,  
Fax: (+34) 957082129  
e-mail: mzc@mzc.es.

***Autor del informe ►***

Prof. Dr. Ahmed Džubur  
Kanjina 2a, 88.000 Mostar (Bosnia y Herzegovina)  
Tel. (+387) 61 490 132  
Fax: (+387) 36 571 388  
e-mail: ahmed.dzubur@unmo.ba

## Contenido

DATOS GENERALES DEL PROYECTO.....	4
1. INTRODUCCIÓN ►.....	5
BREVE RESUMEN DE LA ACCIÓN.....	5
2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL PROYECTO .....	9
2.1. CARÁCTER DEL PROYECTO.....	9
2.2. OBJETIVOS DEL PROYECTO.....	11
2.3. SOCIOS DEL PROYECTO .....	12
2.4. LOCALIDAD DE IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO .....	15
2.5. CONDICIONES SOCIALES DE LA POBLACION .....	15
2.6. RECOLECTA, SECADO Y EMPAQUETAMIENTO DE LAS HIERBAS.....	16
3. OBJETIVOS DE LA EVALUACION.....	21
4. METODOLOGIA DE LA EVALUACION ► .....	22
4.1. METODOLOGÍA DE RECOPIACIÓN DE LOS DATOS .....	22
4.2. LAS RESTRICCIONES METODOLÓGICAS.....	23
4.3. ANÁLISIS DE LA DOCUMENTACIÓN .....	23
4.4. MUESTRA DE LA ENCUESTA .....	24
4.5. LAS ENCUESTAS .....	25
5. DESCRIPCION Y EVALUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS ► ..	30
5.1. RESULTADOS Y ACTIVIDADES PREVISTAS.....	30
5.2. TEMPORALIZACION PREVISTA Y SU CUMPLIMIENTO.....	31
5.3. DESCRIPCIÓN Y VALORACIÓN DE ACTIVIDADES.....	32
6. FACTORES QUE INFLUYERON EN LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO ► .....	38
7. CRITERIOS DE LA EVALUACIÓN DEL PROYECTO ► .....	39
7.1. PERTINENCIA.....	39
7.2. IMPACTO .....	40
7.3. EFICIENCIA .....	40
7.4. EFICACIA .....	40
7.4. SOSTENIBILIDAD .....	41
8. RECAPITULACION DE LOS RESULTADOS ► .....	43
9. PROPUESTAS DE LAS ACCIONES FUTURAS ► .....	44
10. CONCLUSIONES ► .....	46

## **DATOS GENERALES DEL PROYECTO.**

**Título:** Reinserción socilaboral y sostenimiento de recursos sociales para mujeres víctimas de violencia de género en las provincias de Mostar y Nevesinje. Fase III.

**Entidad Ejecutora:** Mujeres en Zona de Conflicto (MZC)

**Contraparte Local:** Zena BiH y Cooperativa de Agricultores de Nevesinje.

**Entidad Financiadora:** AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo)

**Número expediente:** 07-PR1-200

**Localización:** El proyecto se ha desarrollado en la provincia de Nevesinje, Republica Srpska y Mostar, Federación de BiH.

**Duración del Proyecto:** 9 meses, con ampliación a 13 meses.

**Fecha de inicio:** 28 de noviembre 2007

**Fecha de finalización prevista:** 28 de agosto de 2008

**Fecha de finalización tras ampliación:** 28 de diciembre de 2008

**Ampliación ejecución del proyecto y reformulación económica:** 06 de agosto de 2008

**Coste total del Proyecto:** 544.617 €

## 1. INTRODUCCIÓN ►

La evaluación se prevé para el proyecto denominado **“REINSERCIÓN SOCIOLABORAL, Y SOSTENIMIENTO DE RECURSOS SOCIALES PARA MUJERES VICTIMAS DE VIOLENCIA DE GENERO EN LAS PROVINCIAS DE MOSTAR Y NEVESINJE”** en el marco de la subvención concedida a Mujeres en Zona de Conflicto (MZC) para la realización de proyectos de cooperación para el desarrollo, correspondiente al año 2007, por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo(AECID).

Se evalúa la realización de la fase III del proyecto teniendo en cuenta también las dos fases anteriores. Indicar que debido a los recortes del presupuesto inicial se han necesitado tres fases para llevar a cabo este proyecto.

### BREVE RESUMEN DE LA ACCIÓN

#### 1.1 Antecedentes:

MZC lleva trabajando con Zena BiH más de una década, apoyando a esta organización en las acciones y estrategias que lleva a cabo para contribuir a reducir la brecha de desigualdad de género en BiH. Unas de las necesidades detectadas en la zona fue apoyada con la creación de un Centro de Atención a la Mujer y la Casa Segura, ambos servicios para atender a las mujeres víctimas de la violencia de género en cualquiera de sus formas. Actualmente también realizan apoyo a menores.

Ambos servicios fueron transferidos a la Alcaldía de Mostar, pero la gestión la mantiene Zena BiH, por ello se consideró que era preciso ir más allá y planificar actividades que contribuyeran a garantizar la sostenibilidad de éstos servicios. Así se identificó el proyecto que vamos a evaluar en su III Fase.

#### 1.2. Justificación:

Por tanto, la justificación de tal iniciativa reside en contribuir a garantizar la sostenibilidad de los servicios del Centro de Atención a la Mujer y la Casa Segura, en Mostar (Federación), y las necesidades de empleo en la zona de Nevesinje (República), mediante la rehabilitación y puesta en valor de una Cooperativa agrícola, dedicada al secado y procesado de hierbas medicinales, estableciendo así un sistema de producción que genera recursos económicos aprovechando los recursos naturales y humanos endógenos de la zona, para reinvertirlos en la sostenibilidad de la misma; y generando la disponibilidad de recursos económicos, sin necesidad de entidades financieras que apoyen al funcionamiento y sostenibilidad de los servicios de atención creados para contribuir en la reducción

de la brecha de desigualdad de género, creando así una base de economía social, basada en la redistribución de los beneficios.

### 1.3 Sinopsis de la acción

De esta manera, y tal y como se explicita en la formulación de la Fase III del proyecto, éste pretende por un lado fortalecer el tejido productivo, reactivar el tejido económico y los recursos endógenos naturales de la zona y generar empleo estable en una de las zonas más empobrecidas de Herzegovina, mediante la rehabilitación y puesta en valor de una cooperativa agrícola, dedicada al secado y procesado de hierbas medicinales en el municipio de Nevesinje.

Por otro lado, el propósito es de conseguir recursos económicos para el sostenimiento de estructuras sociales para la atención integral y la erradicación de la violencia de género, mediante el reparto equitativo del 50% de los beneficios de la planta de secado. Estas estructuras son el Centro de la Mujer de Mostar y la Casa Segura para mujeres y menores víctimas de violencia de género en cualquiera de sus formas.

### 1.4. Estrategia

Teniendo en cuenta las características de Nevesinje, la elección de Nevesinje para la implementación del proyecto parece ser lógica. En la actualidad, Nevesinje es municipio de la entidad República Srpska (RS). Se estima que la ciudad tiene alrededor de 18.000 habitantes, de los cuales 8.000 son refugiados de municipios de Herzegovina de la otra entidad de Bosnia y Herzegovina, Federación de Bosnia y Herzegovina.

Antes de la última guerra, Nevesinje fue un municipio económicamente subdesarrollado, a pesar de disponer de los recursos naturales en abundancia. Esta zona es muy rural y durante siglos la economía industrial fundamental fue la agricultura y la ganadería. La gente todavía hace producción de alimentos y productos de origen animal de la forma tradicional, que ahora se considera natural y orgánica. Al terminar la guerra la economía urbana no se ha recuperado.

De ahí que se vea muy conveniente y adecuado el impulso en la creación de un sistema integral que incentiva todas las facetas del tejido agrícola propio de la región, mediante la puesta en funcionamiento de la planta de secado y procesado de hierbas medicinales y frutos autóctonos; mejorando las técnicas y capacidades de los productores y recolectores a través de la formación impartida, y que pretende a partir de la materia prima local, generar productos completamente acabados y de calidad homogénea, para ser distribuidos en el mercado local e internacional; generando unos recursos económicos, que harán sostenible el funcionamiento de la planta; y unos beneficios.

Por otro lado, según los datos de Centro de la protección social, la pobreza evidente de los habitantes ha influido en el incremento de los casos de la violencia doméstica.

La equidad de género es un requisito necesario para el desarrollo y la paz, así como un factor fundamental para la lucha eficaz y sostenible contra la pobreza y para que se cumplan de manera efectiva los Objetivos del Milenio. Así, la perspectiva de género es una prioridad horizontal en la política de desarrollo de la Cooperación Española, expresada en el actual Plan Director 2005-2008.

Es por ello que se considera esencial la sostenibilidad de las estructuras sociales en funcionamiento como el Centro de la Mujer de Mostar y la Casa Segura, como la creación de otras que tengan como objetivo erradicar la violencia de género en cualquiera de sus formas. El proyecto así prevé apoyar a estas estructuras sociales con el reparto equitativo de los beneficios generados por la planta de secado creando las bases de una verdadera economía social. También contempla la reinserción e inserción sociolaboral de las mujeres víctimas de la violencia de género, conformando su plantilla de trabajadores/as en el 80% con mujeres que se encuentran en esta situación.

La zona de Nevesinje se considera conservadora y tradicional y en situación insatisfactoria en lo que se refiere a la equidad de género.

Por último el proyecto ha realizado el Seminario La Resolución 1325: Un instrumento para la paz y la seguridad, entre todos los agentes que contribuyen con su labor a la erradicación de la violencia de género en cualquiera de sus formas en la zona de los Balcanes, poniendo en énfasis la necesidad de aplicabilidad de esta Resolución en los Balcanes, y más concretamente acciones inmediatas en BiH.

Como todos los proyectos, la fase de implementación también incluye los riesgos y los imprevistos. Aunque todos los proyectos bien preparados definen claramente sus actividades, resultados de las actividades y resultados finales, el grado de éxito –la lógica fundamental correcta- normalmente es desconocido hasta la finalización del proyecto. Por esta razón la evaluación de este proyecto es necesaria para determinar el grado en el que se han cumplido los objetivos propuestos y el éxito del proyecto, así como los errores de la preparación del proyecto.

Las razones de la evaluación son:

- Mejorar la calidad y la eficacia de las actividades que realiza MZC,
- La incidencia de las actividades que se han realizado durante la ejecución,
- El compromiso de la evaluación externa de la intervención ejecutada, asumido por el proyecto, para determinar el impacto y la calidad de la misma,
- La transparencia pública de las actividades emprendidas por MZC para conocer el alcance del proyecto.

La evaluación se realiza a petición de MZC para su entregar a la entidad financiadora (AECID).

## **2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL PROYECTO ►**

### **2.1. CARÁCTER DEL PROYECTO**

El proyecto en cuestión se realizó en el marco de la subvención concedida por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID) a Mujeres en Zona de Conflicto (MZC) correspondiente al año 2007.

El objetivo general del proyecto es Mejorar la calidad de vida de las mujeres víctimas de la violencia doméstica en Mostar y Nevesinje, mediante el acceso al empleo estable.

Para alcanzar este objetivo, el proyecto prevé aumentar los servicios de atención a mujeres víctimas de la violencia de género y reducir sus condiciones de vulnerabilidad mediante la generación de empleo y recursos sostenibles.

Así y según lo previsto por el proyecto y en respuesta a la estrategia mencionada, en esta tercera fase se ha preparado la planta de secado para iniciar la producción, terminando las obras que en las fases anteriores quedaron pendientes: asfaltado de los caminos de acceso a la planta, dotación de maquinaria y suministros, aislamiento del tejado, instalación eléctrica y acometida del gas.

Se han optimizado los resultados de producción, mediante la formación a los agricultores y recolectores sobre el proceso de recolección y tratado de la hierba fresca, así como con la capacitación y directrices realizadas por Naturflora y CER (empresa suministradora de la maquinaria) para el desarrollo de sus funciones. Indicar que el 80% del personal contratado para la planta, son mujeres víctimas de la violencia de género.

Con los beneficios que se prevé reporte la empresa hará que los servicios de atención integral a la violencia de género sean sostenibles y mantengan sus actividades de forma permanente.

Y por último se han visto fortalecidos los procesos de coordinación entre los agentes implicados en la atención a quienes padecen violencia de género, mediante la realización del Seminario La Resolución 1325: Un instrumento para la paz y la seguridad.

Bosnia y Herzegovina y sobre todo la zona amplia de Nevesinje disponen de todos los supuestos necesarios para la producción y el secado de plantas medicinales, frutas y setas para satisfacer el mercado del país y para la exportación. A pesar de esta disponibilidad en Bosnia y Herzegovina es escasa la producción de hierbas

secas. La mayor parte de los productos de frutas secas, hierbas medicinales y setas secas que encontramos en el mercado de Bosnia y Herzegovina son de importación.

De todas las plantas, las que más se usan son: frutos de rosal silvestre (*Rosa canina*), la tila negra (*Tilia cordata*), mrazovac (*Colchicum autumnale*), elder (*Sambucus nigra*), srčenjak (*Polygonum bistorta*).

Las setas que se secan son: boletus (*Boletus edulis*), lisičarka (*Cantharellus cibarius*), colmenillas (*Morchella esculenta*), setas Amanita caesarea (*Amanita caesarea*).

Con el secado y empaquetamiento de hierbas medicinales, frutas y setas se alarga la caducidad de los productos y se pueden ofrecer al mercado durante todo el año, sin que se pierdan los valores nutritivos. El secado de los productos en el secadero es mucho más rápido que el secado natural al sol.

Los ejemplos de uso son inmedibles, y se pueden nombrar algunos ejemplos característicos:

Las frutas secas (ciruelas, manzanas, peras, albaricoques, melocotones, guindas, cerezas etc.) se pueden consumir directamente o en la compota. También se puede consumir en pastelería y confitería como la sustancia de pasteles y bollos, para la producción de müsli, los tés de fruta, para los helados, las macedonias, chocolate etc.

Está previsto que el proyecto sea sostenible. El proyecto prevé la creación de treinta puestos de empleo para las mujeres y alrededor de 1.000 familias obtendrá los ingresos adicionales en metálico de la recolecta de la materia prima.

## 2.2. OBJETIVOS DEL PROYECTO

Como se ha mencionado antes, el objetivo general del proyecto es mejorar la calidad de vida de las mujeres víctimas de la violencia doméstica en Mostar y Nevesinje, mediante el acceso al empleo estable.

Para conseguir el objetivo general propuesto e identificada la necesidad de empleo en la zona de Nevesinje, fue necesaria la construcción y puesta en valor de una cooperativa dedicada al secado y procesamiento de las hierbas medicinales y frutas en el municipio de Nevesinje.

Con la construcción y puesta en valor de la cooperativa dedicada al secado y empaquetamiento de las hierbas medicinales y aromáticas y frutas se consigue fortalecer el tejido productivo, reactivar una parte del tejido económico y los recursos naturales endógenos.

También, se consigue generar empleo estable en una de las zonas más empobrecidas de Herzegovina. La rehabilitación de la planta actualmente genera empleo para 11 personas, pero se prevé en el futuro próximo para treinta personas, de las cuales el 80% son y serán mujeres en el estado de vulnerabilidad. La preferencia la tienen las mujeres responsables de familias mono parentales, mujeres que hayan salido de un proceso de maltrato u otra forma de la violencia de género y mujeres retornadas. De esta manera las mujeres conseguirán su independencia económica necesaria para su empoderamiento y para la planificación de un futuro. La mejora de la situación económica de las familias es importante para la erradicación de la violencia doméstica existente en la zona.

La realización con éxito del proyecto crea un sistema eficiente que generará un producto final de calidad homogénea para su distribución en la misma región o con fines de exportación. De este modo, además de los/las cooperativistas y los recursos sociales se verán beneficiadas con este proyecto 1.000 familias de agricultores pertenecientes al valle de Nevesinje. En Nevesinje se ubica una de las cooperativas más antiguas (fundada en el año 1946) en Bosnia y Herzegovina. La cooperativa reúne a los pequeños agricultores de las aldeas del municipio. Para estos cooperativistas la producción y recolecta de las hierbas medicinales y aromáticas y frutas para el secado y empaquetamiento representará una de las pocas posibilidades para obtener ingresos y la existencia material.

Uno de los objetivos es también obtener recursos económicos para mantener las estructuras sociales y la erradicación de la violencia de género.

De ahí que el 50% de los beneficios de esta planta vayan a invertirse en la sostenibilidad de las estructuras sociales creadas para tal fin y mencionadas anteriormente.

Uno de los mayores beneficios de este proyecto es la creación de una verdadera economía social basada en la redistribución de los beneficios y en la solidaridad. En realidad, este proyecto es uno de los pocos en el país en que una parte del beneficio se canaliza en asistencia social.

### 2.3. SOCIOS DEL PROYECTO

Los socios del proyecto **“REINSERCIÓN SOCIOLABORAL, Y SOSTENIMIENTO DE RECURSOS SOCIALES PARA MUJERES VICTIMAS DE VIOLENCIA DE GENERO EN LAS PROVINCIAS DE MOSTAR Y NEVESINJE”** son determinados al principio de la realización del proyecto y durante la ejecución del mismo la estructura de los socios cambio poco.

Persiguiendo el éxito de la realización del proyecto se ha construido una fundación “Tres esquinas” (“Tri ugla”) integrada por las entidades locales: “Žena BiH” de Mostar, “Konjičanke” de Konjic y “MZC”. En esta fundación no podía entrar la Cooperativa de agricultores de Nevesinje, ya que según la ley de Bosnia y Herzegovina fundaciones no pueden distribuir beneficios, sino que estos deben invertirse con fines sociales (donaciones, proyectos de desarrollo,...). Para superar este obstáculo se ha creado también la sociedad de accionistas de economía social „NATURFLORA“a.d.. Los miembros de la empresa NATURFLORA son: la fundación “Tres esquinas” y la Cooperativa de agricultores de Nevesinje.

La productividad y la competencia de la planta del secado y empaquetamiento son aseguradas con la construcción de la planta y con la compra e instalación del equipamiento. Los beneficios que genere la empresa serán redistribuidos en un 50% entre los cooperativistas y el 50% restante ira al fondo de la Fundación “Tres esquinas”.

Los objetivos principales de la Fundación Tri-Ugla son los siguientes:

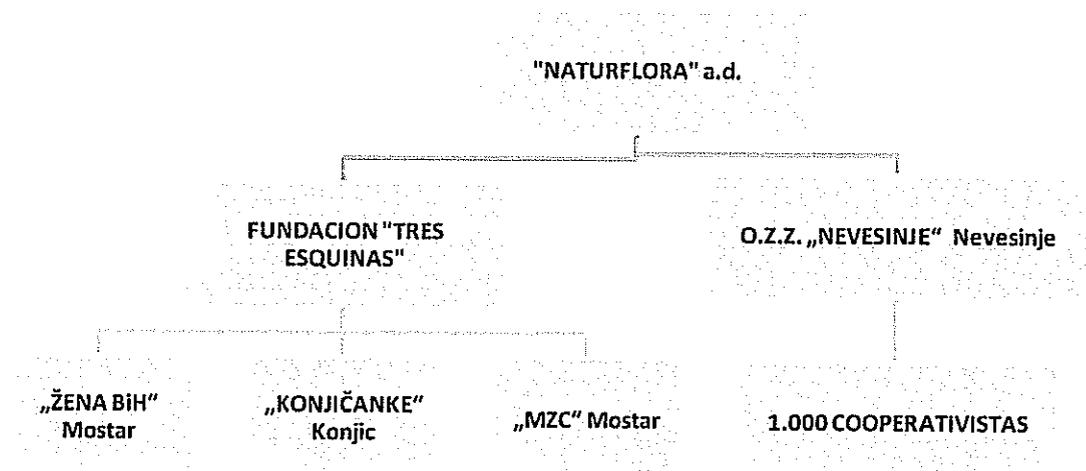
- Creación de los puesto de trabajo que proporcionarán a las mujeres la independencia económica fortaleciendo así su posición social Este objetivo básico de la Fundación se realiza creando las fábricas independientes y/o en colaboración con empresas locales, fábricas, talleres, cooperativas mixtas
- Atención a los/as niños/as y ayuda a los progenitores, especialmente a las madres

- Sensibilización pública internacional sobre la situación actual y pasado de BiH, en medios de comunicación, mediante conferencias y otras formas convenientes
- Establecimiento de convenios de colaboración con instituciones extranjeras semejantes, para la realización de los objetivos propuestos
- Apoyo legal gratuito a las mujeres, para el ejercicio de sus derechos humanos y civiles
- Reunión de recursos necesarios para el funcionamiento de la Fundación, de acuerdo con las leyes de Bosnia y Herzegovina
- Ayuda integral a las víctimas de violencia (de género, tráfico de personas y recluta forzada para la prostitución)
- Establecimiento de talleres, cursos, seminarios, programas y otras formas de organización de formación y recalificación

Aunque a priori estos beneficios realizaran dos funciones fundamentales: en primer lugar sostener los recursos existentes para la atención integral a quienes padecen violencia de género en cualquiera de sus formas y convocar un concurso público de subvenciones cuyas beneficiarias serian las asociaciones de mujeres que entre sus fines tengan la lucha para la erradicación de la violencia de género en cualquiera de sus formas.

**Tabla 1.: Los socios del proyecto**

<b>FUNDACION „TRES ESQUINAS“</b>
„Žena BiH“ Mostar Señora Azra Hasanbegović, la presidenta de la Asociación
„Konjićanke“ Konjic Señora Ljubica Stenek
„MZC“ Mostar Mila Ramos Jurado
<b>COOPERATIVA GENERAL DE AGRICULTORES „NEVESINJE“ NEVESINJE</b>
Señor Tripo Nastić, el director de la Cooperativa
<b>LA EMPRESA „NATURFLORA“ a.d</b>
Señora Zorka Lazović (directora)



## **2.4. LOCALIDAD DE IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO**

En el marco de la Cooperativa general de agricultores "Nevesinje" es construido el secadero para las frutas y las hierbas medicinales. El secadero es construido en la localidad de "Zagajnice", alejado alrededor de 1.000 metros hacia el Noroeste desde el centro de Nevesinje y a 850 metros de altitud de elevación.

El edificio construido contiene la planta para el secado, el procesamiento y empaquetamiento de frutas, hierbas medicinales, frutos del bosque y otras materias primas. Por el proyecto está prevista la capacidad del secadero de una tonelada al día para las hierbas medicinales y aromáticas, seis toneladas al día para las ciruelas y una tonelada al día para las manzanas.

## **2.5. CONDICIONES SOCIALES DE LA POBLACION**

Después de la guerra y sus daños, el desempleo en Bosnia y Herzegovina ha alcanzado proporciones preocupantes. Además de la destrucción de las capacidades económicas y agrícolas se han perdido muchos mercados, lo que ha llevado a la situación de la pobreza a muchos de los habitantes de Bosnia y Herzegovina.

El desempleo de los habitantes es más elevado en la república Srpska que en la Federación de BiH. El atraso económico fue evidente en muchas partes de la República Srpska antes de la guerra, y después de la guerra ha adquirido proporciones drásticas.

El desempleo y las salidas ocupacionales de los jóvenes son los mayores problemas de Nevesinje.

La opinión de los habitantes encuestados de Nevesinje es que el desarrollo económico local puede mejorar con la participación de los ciudadanos y empresarios en la planificación y la creación de un clima favorable para el desarrollo, y que la agricultura debe ser la portadora del desarrollo económico.

La industria de Nevesinje emplea sólo a 520 trabajadores. En total, en Nevesinje hay 3.024 personas sin empleo y se estima que cada uno de cada tres habitantes está buscando empleo. Estos datos proceden de la oficina de desempleo (paro) de Nevesinje.

Estas son las condiciones actuales de la industria que encontramos en Nevesinje. Después de la privatización la industria en Nevesinje es casi inexistente. La mayoría de las organizaciones tiene pérdidas en su negocio, los recursos existentes se usan mínimamente y muchos trabajadores esperan un puesto de trabajo. Las empresas que antes de la última guerra fueron portadoras del desarrollo actualmente se encuentran en peores condiciones. Las organizaciones privatizadas sufren grandes pérdidas en sus negocios, emplean la mitad de trabajadores que hace diez años y usan un poco más del 10% de las capacidades en comparación con hace diez años. Los activos de un gran número de empresas fracasan, mientras los trabajadores no tienen trabajo y carecen de los derechos fundamentales que les corresponden.

En la estructura del desempleo en Nevesinje la mayoría son trabajadores con formación profesional secundaria y técnicos de educación secundaria que representan aproximadamente dos tercios de los registrados en la oficina de desempleo, mientras buscan trabajo. Constan 76 personas con un título universitario y 57 graduados universitarios. Hasta febrero del año 2009, más de la mitad de los desempleados que tienen residencia permanente en Nevesinje son mayores de 35 años.

Un apoyo significativo al desarrollo económico de Nevesinje era la agricultura. "Agro-Herzegovina" y "Poljoprivredno dobro" empleaban alrededor de 400 trabajadores permanentes y un gran número de trabajadores de temporada. Se privatizaron en el momento de colapso total, y su recuperación es lenta, y un gran número de trabajadores han sido despedidos.

## **2.6. RECOLECTA, SECADO Y EMPAQUETAMIENTO DE LAS HIERBAS**

Una de las oportunidades de desarrollo de zona de Nevesinje es la explotación de los recursos naturales, en particular las plantas medicinales, frutos silvestres (frutos de bosque), frutas y setas. Esta es una zona ecológicamente conservada, sin contaminación significativa del medio ambiente natural, y muchos productos agrícolas y alimentarios pueden ser tratados como "orgánicos".

Por estas razones considero acertada la decisión de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID) de financiar la construcción del edificio para la planta para el secado y empaquetamiento de plantas medicinales, frutos silvestres, frutas y setas.

El secado de hierbas medicinales, frutos de bosque, frutas y setas es el proceso tecnológico en el cual se extrae la mayor cantidad de agua de los productos agrícolas, para conseguir su conservación durable a temperatura ambiente. El los

productos secos las actividades microbiológicas y biológicas que causan deterioros son muy lentas. Es importante destacar que en diferencia de otros procesos de conservación de comida que usan algunas sustancias químicas, en los productos secos no se añade nada y de este modo los productos secos se consideran "comida sana".

En el mercado actual hay un interés importante por estos productos, pero aún es necesario hacer trabajo importante en marketing y promoción de estos productos para ampliar su mercado. La necesidad de hierbas secas procede de las farmacias y perfumerías, mientras las frutas y setas secas son muy demandadas e insuficientes en el mercado actual. Ninguno de los productos mencionados está suficientemente abastecido en el mercado del país.

Hasta el momento de la elaboración de este informe no se ha firmado ningún contrato para concretar la puesta al mercado de los productos secos.

Como consecuencia de condiciones inestables en el mercado agrícola, los productores a menudo se ven obligados a vender sus productos a precios muy bajos, ya que los productos agrícolas (no secados) después de madurar se degradan biológicamente en forma en condiciones del ambiente.

Las hierbas medicinales, frutas y setas frescas se deben vender inmediatamente, mientras los productos secos se pueden almacenar y vender en el momento de mejores condiciones en el mercado. El precio de frutas, plantas medicinales y setas es alto en el mercado lo que es oportunidad para obtener ganancias altas. Este precio es alto en los mercados de todo el mundo, así que estos productos tienen perspectiva para la exportación. Es importante, una vez más, destacar la relativa consecución ecológica de la naturaleza de la zona de Nevesinje, ya que existe la tendencia a consumir comida no contaminada y sana.

Actualmente, en los mercados locales, la mayor parte de frutas secas es de importación. Una parte se consume directamente, mientras otra parte es para el uso en las panaderías y confiterías. Per ejemplo, las ciruelas secas son importadas de Estados Unidos, Francia e Italia; las guindas y arándanos secos son importados de Australia, Estados Unidos, etc.

Las plantas medicinales y especies que se usan en la industria farmacéutica, en la producción de la comida y cosméticos normalmente son de importación.

En general, la mayor parte de frutas secas y hierbas medicinales son de importación, mientras en nuestro país se producen cantidades insignificantes.

En el pasado reciente Bosnia y Herzegovina, era un proveedor importante de los mercados internacionales de plantas medicinales y aromáticas.

En Bosnia y Herzegovina actualmente existen más de 400 especies de plantas reconocidas. De éstas, unas 76 especies tienen interés en el mercado internacional.

En el proceso la recolecta de las hierbas medicinales silvestres y setas en Bosnia y Herzegovina están incluidas unas 100.000 familias. Si consideramos que una familia en promedio consta de 2,5 miembros se puede concluir que en el proceso de la recolecta están incluidos unos 250.000 personas. La mayoría de las personas incluidas en la recolecta de las hierbas medicinales y aromáticas depende directamente de este trabajo o los beneficios de la recolecta son sus únicos ingresos. Se estima que unos 5.000 recolectores de las hierbas medicinales y aromáticas han formado sociedades más grandes, mientras muchos más de ellos venden los productos directamente a los procesadores y a los vendedores al por menor.

Desde el punto de vista del procesado y la venta de las hierbas medicinales y aromáticas, esta industria consta de varias compañías grandes. Las compañías grandes, como son KLAS Sarajevo y "Biljana" Maoča, y varias compañías pequeñas antes eran de propiedad del estado. En Bosnia y Herzegovina hay 50 compañías identificadas para este sector y 11 de ellas se consideran muy importantes. Comparando el número de los recolectores (unos 250000) y relativamente pocas compañías procesadoras (50), relación recolectores-procesadores es 1:5000.

En Bosnia y Herzegovina aumenta el número de compañías y organizaciones dedicadas al cultivo, el secado y preparación de las hierbas medicinales y aromáticas en sus propias fincas o mediante contratos con los agricultores. Los ejemplos de éxito en este sector son empresas: como Halilović-Vogošća, Neven-Rudo, Ljekobilje- Trebinje, Elpak-Banja Luka y GM-Banja Luka.

Un estudio de la Unión Europea realizado al principio del año 2002, estima que el valor anual de las hierbas medicinales y aromáticas en Bosnia y Herzegovina es 50 millones de KM, mientras el valor potencial en el mercado es 200 millones de KM. Desde este momento en Bosnia y Herzegovina aumentó el interés para los productos de hierbas medicinales y aromáticas, materia prima de plantas y aceites esenciales.

El Centro Internacional de Desarrollo e Investigación de Canadá publicó que se estima el valor de la compra-venta de las hierbas medicinales y aromáticas en más de 60 millones de dólares.

El valor global del mercado de las hierbas medicinales y aromáticas es de millones de dólares al año. Centenares de especies de hierbas medicinales y aromáticas se usan en la industria europea de hierbas.

Es difícil analizar los datos referentes al mercado internacional de las hierbas medicinales y aromáticas ya que se trata de una industria con mucha complejidad. La mayoría de las compañías grandes y pequeñas no ofrecen apenas datos.

Los mercados globales de las hierbas aromáticas y medicinales más grandes son: China, Alemania, Francia, Italia, Japón, España, Gran Bretaña y Estados Unidos.

Europa es el comerciante más importante del mundo de las plantas medicinales y aromáticas. Se venden al menos 2.000 especies de plantas medicinales y aromáticas, de las cuales 1.200 a 1.300 se asocian únicamente con el continente europeo.

Sólo la Europa de Oeste tiene más de 60.000 hectáreas plantadas con plantas medicinales y aromáticas y más del 75% son traídas de otras regiones.

La importación es mayor de 250.000 a 300.000 toneladas métricas al año y Bulgaria y Albania son proveedores más importantes de plantas medicinales y aromáticas de la Europa oriental. La exportación de estas plantas de Albania y Bulgaria asciende a unas 15.000 toneladas métricas al año.

La ex Yugoslavia exportaba al mercado de Unión Europea más de 20.000 toneladas de materia prima de las plantas. Este sector industrial siempre fue orientado a la exportación y más del 50% de los productos se vendía en el exterior.

Al nivel del estado no existen datos estadísticos detallados sobre la relación de la producción y la exportación de las plantas en Bosnia y Herzegovina. La opinión de los expertos del sector industrial es que en Bosnia y Herzegovina se produce sobre 1.100 toneladas de productos secos de las plantas. Sobre el 85% de estos productos son exportados. Las plantas son envasadas en bolsas de papel, yute o cajas de cartón y son enviadas en camiones comerciales a Europa occidental.

La importación de las plantas aromáticas y medicinales a Bosnia y Herzegovina asciende entre 80 y 105 toneladas al año por valor de 800.000 dólares. Esta materia es adquirida en general por grandes empresas para su procesado. No disponemos de datos para la República Srpska y Nevesinje.

Según los datos oficiales de Bosnia y Herzegovina se exportan sobre 200 toneladas cubicas de plantas secas cuyo valor es entre 400.000 y 600.000 dólares.

Los socios comerciales más importantes de Bosnia y Herzegovina son del suroeste de Europa, el mercado de la Unión Europea y Estados Unidos. Así mismo a Eslovenia, Croacia, Alemania y Serbia.

### **3. OBJETIVOS DE LA EVALUACION ►**

Este informe de evaluación pretende dar una visión general del carácter del proyecto desde el punto de vista de los usuarios del proyecto: los socios, los participantes y los grupos beneficiados.

Nos encontramos con el problema de que la evaluación posteriormente diseñada e implementada da una serie de limitaciones metodológicas y no proporciona todas las posibilidades que proporciona una evaluación planificada, sistemática y unos procedimientos de la evaluación llevados a cabo a su tiempo. Como consecuencia de esta situación se imponen los siguientes objetivos de esta evaluación:

- Conocer las actividades realizadas
- Ponderar la eficiencia y los resultados obtenidos del proyecto,
- Determinar la eficacia del proyecto mediante el reconocimiento de sus fortalezas y limitaciones,
- Dar recomendaciones para las acciones futuras que se basaran en los objetivos alcanzados con el proyecto,
- Obtener recomendaciones para potenciar el éxito de los fines perseguidos por el proyecto,
- Análisis de los aspectos de organización que son esenciales para el funcionamiento del proyecto (mejores condiciones de trabajo o condiciones que limitan el trabajo).

La evaluación se realiza con el fin de determinar la calidad de la realización de las actividades del proyecto y de los objetivos alcanzados, basándose en los indicadores de resultado, las fuentes de verificación y la opinión de los socios, colaboradores y usuarios, persiguiendo formular recomendaciones para las acciones futuras.

#### **4. METODOLOGIA DE LA EVALUACION ►**

Para la realización de la evaluación externa se han llevado a cabo diversas actividades usando varios procedimientos y métodos:

- Visita y conversaciones con las fuentes de información claves (representantes de la fundación „Tres esquinas“, “Naturflora” a.d. (sociedad de acciones) y Cooperativa general agrícola de Nevesinje, el alcalde de Nevesinje, la representante del centro de la asistencia social de Nevesinje, los representantes de la Policía de Nevesinje que llevan el seguimiento de los casos de la violencia domestica),
- Entrevistas con las personas que pueden dar información útil y no forman parte de las entidades anteriores (encuestas, interviús individuales y con grupos),
- Análisis de los datos obtenidos (objetivos – resultados – actividades - impacto) y análisis comparativo de lo previsto y lo realizado,
- Recopilación y análisis de la documentación, “investigación sobre la mesa”: análisis de toda la documentación accesible – los datos secundarios.

#### **4.1. METODOLOGÍA DE RECOPIACIÓN DE LOS DATOS**

La metodología de la investigación incluye técnicas de índoles cualitativa y cuantitativa y se realizaron con todos los grupos participantes. La investigación se hizo con 105 participantes del programa.

Para la investigación cuantitativa usamos una encuesta que contiene la valorización del grado de alcance de los objetivos del proyecto.

Realización de la encuesta: contacto en la localidad usando el cuestionario estructurado a medida y contactos telefónicos para recopilar datos adicionales (los datos primarios).

Para la investigación cualitativa usamos el método de “Estudio de caso” basado en las preguntas orientadas a procesos.

De entre los métodos propuestos de evaluación para este proyecto resulto ser el más adecuado el método de “inversión-efecto”. Gastos de construcción,

equipamiento de la planta de secado y conservación de las hierbas en la localidad de Nevesinje están expresados en metálico, mientras las ganancias posibles están valoradas en metálico y también en otros efectos generados.

## **4.2. LAS RESTRICCIONES METODOLÓGICAS**

La planificación retrospectiva del proceso de la evaluación por varias razones nos enfrenta con numerosas limitaciones metodológicas. Una gran cantidad de datos que pudieron ser significativos para la evaluación son perdidos sin posibilidad de recuperación, algunas fuentes de información con el tiempo se hacen inaccesibles y también las fuentes de información accesibles con el paso de tiempo se ven influenciadas por numerosos efectos. No podemos olvidar que el proyecto está dedicado a los usuarios de una zona geográficamente amplia, en dos ciudades y dos entidades.

## **4.3. ANÁLISIS DE LA DOCUMENTACIÓN**

La investigación de la documentación consistió en la revisión de:

- Propuestas del programa y del proyecto
- Informes de los talleres organizados,
- Informes del "Centro de Asistencia Social" de Nevesinje,
- Especificación de los gastos del proyecto,
- Contratos de los proveedores del equipamiento,
- Contratos con las empresas de construcción.

Los resultados de este análisis fueron usados para la creación de cuestionarios de la encuesta.

Otros documentos han sido:

- Inscripción en el registro de las empresas Naturflora Nevesinje,
- Informe sobre los talleres realizados-Zorica Gutić.
- Contratos numero 60 002, numero 70 006, entre D.P. „CER“ Čačak y „Natur flora“ Nevesinje,
- „Contratos“ y „Anexos de contratos“ sobre la realización de trabajo entre „Nevesinje putevi“ Nevesinje y „Natur flora“ Nevesinje,
- „Contrato“ numero 01/08 sobre realización de trabajo entre „Unimont“ d.o.o. Gacko y „Natur flora“ Nevesinje.

#### 4.4. MUESTRA DE LA ENCUESTA

En concordancia con los objetivos propuestos la encuesta se hizo a:

- Un/a representante de cada uno de los socios del proyecto (Fundación "Tres esquinas", "Naturflora" y Cooperativa de agricultores "Nevesinje" de Nevesinje)
- Una submuestra de cooperativistas y familias que hacen la recolecta de hierbas medicinales y frutos del bosque en las cercanías de sus casas y posteriormente las llevan a la fábrica.
- Una submuestra de mujeres responsables de las familias monoparentales, mujeres víctima de violencia de género en cualquiera de sus formas y mujeres retornadas.

Tabla 2.: Participación de las categorías en la muestra

<b>Representantes:</b>	<b>Número de personas</b>
Los socios del proyecto	5
Cooperativistas y recolectores de las hierbas	50
Mujeres	50
<b>Total</b>	<b>105</b>

La encuesta se realizó en la localidad de implementación del proyecto por el autor de este informe preservando el anonimato de las personas encuestadas.

Aunque la entrevista fue en un principio del tipo cualitativo, usando las preguntas cuya respuesta es un valor de una escala propuesta intentamos en parte cuantificar la opinión de los encuestados. La muestra usada es relativamente pequeña pero representativa de los grupos de referencia.

De la categoría "Socios del proyecto" son encuestadas cinco personas (Tripo Nastić, Zorka Lazović, Azra Hasanbegović, Ljubica Stanek i Oscar Ferre Aznar). Estas personas son representantes legales de las organizaciones socias del proyecto. Pretendemos conocer así las opiniones de cada una de las entidades. Esta pequeña muestra no aspirará a significatividad estadística.

De la categoría "Recolectores de las hierbas" son encuestadas 50 personas. A la hora de elegir las personas para esta categoría se tuvo en cuenta la estructura de géneros sea adecuada, que la edad de las personas sea diversa y que sean residentes de diferentes zonas de municipio de Nevesinje.

Son encuestadas 50 mujeres. Consideramos que la muestra de la encuesta de 50 mujeres es estadísticamente representativa para darnos cuenta de sus opiniones, y ha incluido a mujeres de todos los grupos y categorías significativos en el desarrollo.

Estas dos submuestras, representativas de sus poblaciones de referencia, nos permiten alcanzar, con un Nivel de Confianza del 90% (habitual en estudios sociales mediante muestreo) y un Margen de Error Relativo del 12,3% para la generalidad de las preguntas, que disminuye hasta el 10% en las preguntas con respuestas más polarizadas (menor varianza).

#### **4.5. LAS ENCUESTAS**

A través de esta encuesta de evaluación los participantes en el proyecto han tenido que valorar el grado de alcance de los objetivos del proyecto y expresar sus opiniones generales sobre el proyecto.

**Tabla 3.- ENCUESTA PARA LOS SOCIOS DEL PROYECTO: Valoración de alcance de los objetivos del proyecto (el numero de las encuestas rellenas es 5)**

Objetivos	Si	En parte	No	No lo se
Fortalecimiento de la producción y reactivación de la economía en la provincia de Nevesinje	4	1	-	-
Creación de puestos de empleo en una de las provincias con más pobreza en Bosnia y Herzegovina	5	-	-	-
Obtención de medios para apoyar a las mujeres que necesitan protección social	3	1	-	1
Optimización del uso de los recursos naturales en la localidad de implementación del proyecto	3	1	-	1
Incorporando a las mujeres en el mercado laboral y en la realización del proyecto disminuir violencia doméstica y violencia de genero	5	-	-	-
Mejorar la colaboración entre las asociaciones y personas de diferentes ayuntamientos y entidades con el fin de mejorar la convivencia y entendimiento entre las personas	5	-	-	-

**Tabla 4.: ENCUESTA PARA LOS RECOLECTORES DE HIERBAS: Valoración de alcance de los objetivos del proyecto (el numero de las encuestas rellenas es 50)**

<b>Objetivos</b>	<b>Si</b>	<b>En parte</b>	<b>No</b>	<b>No lo se</b>
Fortalecimiento de la producción y reactivación de la economía en la provincia de Nevesinje	36	10	2	2
Creación de puestos de empleo en una de las provincias con más pobreza en Bosnia y Herzegovina	48	2	-	-
Obtención de medios para apoyar a las mujeres que necesitan protección social	39	6	1	4
Optimización del uso de los recursos naturales en la localidad de implementación del proyecto	46	2	-	2
Incorporando a las mujeres en el mercado laboral y en la realización del proyecto disminuir violencia doméstica y violencia de genero	23	5	9	13
Mejorar la colaboración entre las asociaciones y personas de diferentes ayuntamientos y entidades con el fin de mejorar la convivencia y entendimiento entre las personas	46	2	-	2

**Tabla 5.: ENCUESTA PARA LAS MUJERES: Valoración de alcance de los objetivos del proyecto (el numero de las encuestas rellenas es 50)**

<b>Objetivos</b>	<b>Si</b>	<b>En parte</b>	<b>No</b>	<b>No lo se</b>
Fortalecimiento de la producción y reactivación de la economía en la provincia de Nevesinje	43	5	-	2
Creación de puestos de empleo en una de las provincias con más pobreza en Bosnia y Herzegovina	49	-	-	1
Obtención de medios para apoyar a las mujeres que necesitan protección social	47	2	-	1
Optimización del uso de los recursos naturales en la localidad de implementación del proyecto	38	10	-	2
Incorporando a las mujeres en el mercado laboral y en la realización del proyecto disminuir violencia doméstica y violencia de genero	35	6	4	5
Mejorar la colaboración entre las asociaciones y personas de diferentes ayuntamientos y entidades con el fin de mejorar la convivencia y entendimiento entre las personas	47	-	-	3

Las respuestas a la encuesta ("La encuesta de valoración") indican alta valoración del grado de éxito de la implementación del proyecto, si bien el grado del éxito de algunos objetivos podrán ser mejor evaluados pasado cierto tiempo.

Opiniones de algunos de participantes del proyecto:

"Considero que el proyecto fue todo un éxito y que la calidad de la realización de actividades superó lo esperado"

"Considero que el proyecto consiguió unir a todas las partes interesadas y que se han conseguido los objetivos propuestos".

"La mayoría de los objetivos previstos por el proyecto se han conseguidos (aunque no conozco todos los objetivos previstos por el proyecto)"

"Espero que continúe la realización de este proyecto y que en el futuro no va a depender de la ayuda externa."

Aunque no todos manifiestan igual confianza:

"El proyecto no justifica la inversión y no parece tener éxito en el futuro."

La distribución de las respuestas a la pregunta donde se ha pedido la valoración general de la actuación sobre una escala de 1 a 5 está presentada en la tabla siguiente.

Tabla 6.: La valoración general del proyecto

Representantes	El valor medio
Los socios del proyecto	4,8
Cooperativistas y recolectores de hierbas	3,9
Mujeres	4,2
<b>Total</b>	<b>4,3</b>

Como muestra la tabla, la valoración general del proyecto que es muy positiva, más aún entre los socios y la muestra de mujeres.

## 5. DESCRIPCIÓN Y EVALUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS ►

### 5.1. RESULTADOS Y ACTIVIDADES PREVISTAS

#### Resultados:

1. La planta de secado está preparada para iniciar la producción.
2. Se optimizan los resultados de la producción
3.
  1. Los servicios de atención integral a la violencia de género en Mostar y Nevesinje son sostenibles y mantienen actividades permanentes
  2. Fortalecimiento de los procedimientos de coordinación de los agentes implicados en la atención a quienes padecen violencia de género

#### Actividades:

Construcción y habilitación del edificio en el que ubicará la cooperativa:

- 1.1. Revisar presupuestos definitivos
- 1.2. Acometida del gas
- 1.3. Compra de equipos y suministros
- 1.4. Habilitación
  
- 2.1. Formación de los cooperativistas y recolectores en el proceso de recolección y tratado de la hierba fresca.
- 2.2. Empleo
  
- 3.1. Seminario entre todos los agentes implicados en la lucha para la erradicación de la violencia de género.
- 3.2. Apoyo judicial y sanitario a quienes padecen violencia de género
- 3.3. Apoyo psicológico a quienes padecen violencia de género

## 5.2. TEMPORALIZACION PREVISTA Y SU CUMPLIMIENTO

Cronograma previsto en la formulación del proyecto:

CRONOGRAMA 2.007/08

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
R1A1	■								
R1A2		■	■	■					
R1A3				■					
R1A4				■					
R2A1				■					
R2A2				■	■	■	■	■	
R3A1			■						
R3A2	■	■	■	■	■	■	■	■	■
R3A3	■	■	■	■	■	■	■	■	■

Cronograma de ejecución:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
	2007			2008									
	DIC	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
R1A1	■												
R1A2					■	■							■
R1A3	■		■	■			■	■	■	■	■	■	■
R1A4	■	■											
R2A1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
R2A2												■	■
R3A1				■	■	■							
R3A2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
R3A3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

El cronograma presenta una ampliación de 4 meses en su ejecución y como señala la solicitud de ampliación presentada ante la AECID por MZC el pasado 06/08/08, fue debida al proceso generalizado de privatización que esta teniendo lugar en la República de Serbia haciéndolo extensivo a la empresa CER-CACAK; empresa contratada para el suministro de la maquinaria prevista y necesaria para la puesta en funcionamiento de la Planta de Secado, Naturflora. Esta situación llevo al retraso en el cumplimiento de los plazos acordados en el contrato de

compra con CER-CACAK debido a problemas internos a la empresa. Debido a ello, también se retrasaron las actividades vinculadas, de ahí que el cronograma de ejecución varíe con respecto al previsto.

### 5.3. DESCRIPCIÓN Y VALORACIÓN DE ACTIVIDADES

En el proceso de la realización del proyecto se han realizado numerosas actividades y se han conseguido determinados resultados.

MZC junto con las organizaciones no gubernamentales "Žena BiH" (esp. "Mujer ByH") de Mostar y "Konjičanke" de Konjic formaron la Fundación Tres esquinas (bos. "Tri ugla") dando un mensaje simbólico sobre la importancia del papel de la mujer en el presupuesto del domicilio.

En las zonas subdesarrolladas y conservadoras, como es la de Nevesinje, durante siglos es presente la práctica de que los hombres son destinados a la adquisición de activos financieros y por tanto su estatus en la familia era en cierta forma privilegiado. Este hecho en cierto número de casos ha propiciado casos de violencia doméstica. Aunque las mujeres están muy implicadas en las tareas domésticas diarias y en el proceso de educación de los hijos todavía se consideran personas que no aportan recursos financieros. Empleando a mujeres de la categoría socialmente vulnerables esperamos influir en la disminución de violencia doméstica.

En la Cooperativa general agrícola de Nevesinje y Fundación "Tres esquinas" se unieron en la Sociedad de acciones "NATURFLORA" en el cual será enmarcado el ciclo de compra, procesamiento y la puesta al mercado del producto final agrícola.

Educación de la población que tiene interés para la recolecta de las plantas medicinales, frutos silvestres, frutas y setas se organizó en el periodo del 18 de mayo del 2008 al 4 de agosto del 2008. En total se organizaron catorce talleres en pueblos rurales en las fechas siguientes:

- Odžak, 18/05/2008.
- Biograd, 24/05/2008.
- Zovi Do, 25/05/2008.
- OZZ Nevesinje, 01/06/2008.
- Bratač, 03/06/2008.
- Kilavci, 07/06/2009.
- Rast, 08/06/2008.
- Kifino Selo, 21/06/2008.
- Krekovi, 28/06/2008.

- Pridvorci, 05/07/2008.
- Luka, 19/07/2008.
- OZZ Nevesinje, 21/07/2008.
- Batkovići, 26/07/2008.
- Udrežnje, 04/08/2008.

Los habitantes de Nevesinje y alrededores, donde se realizaron los talleres, mostraron un interés importante para el Proyecto de recolecta y venta de las hierbas medicinales, frutas, frutas silvestres y setas. Es razonable el interés que mostraron ya que participación en el proyecto les proporcionaría la mejoría de su situación económica, ya que la mayoría de los habitantes de esta zona vive exclusivamente de agricultura, ganadería y recolecta de hierbas medicinales, frutas, frutas silvestres y setas. En las listas de participantes en los talleres encontramos casi el mismo número de personas de género.

El objetivo del taller fue presentar a los interesados los métodos de recolecta, el periodo y la manera de recolecta de las hierbas medicinales, frutas, frutos silvestres y setas.

Tabla 7: Descripción de las actividades previstas, de los resultados esperados y actividades realizadas

ESTABLECIMIENTO DE LA EMPRESA „NATURFLORA“		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Establecimiento de la empresa „NATURFLORA“ a.d. cuyos miembros son: Fundación „Tres esquinas“ y „Cooperativa agrícola Nevesinje“	La empresa „NATURFLORA“ a.d. establecida. Miembros de la empresa son: Fundación „Tres esquinas“ y „Cooperativa agrícola de Nevesinje“	Todas las actividades necesarias para el establecimiento de la empresa „NATURFLORA“ a.d. han sido realizadas

CONSTRUCCION DEL EDIFICIO CON LA INFRAESTRUCTURA NECESARIA		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Construcción del edificio con la carretera de acceso, aparcamiento y la estación de gas.	El edificio construido con la carretera de acceso, aparcamiento y la estación de gas.	En la localidad prevista se ha construido el edificio con la carretera de acceso, aparcamiento y la estación de gas.

LA COMPRA E INSTALACION DEL EQUIPAMIENTO PARA EL SECADO Y EMPAQUETAMIENTO		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Compra e instalación de equipamiento para el secado y el empaquetamiento.	El equipamiento para el secado y empaquetamiento comprado e instalado.	En el edificio construido se ha realizado instalación de equipamiento comprado. La maquinaria para el empaquetamiento es pagada, pero todavía no la ha entregado.

PUESTA EN VALOR DE LA PLANTA		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Realización de todas las actividades necesarias e importantes para la puesta en valor de la planta en el que trabajaran 30 mujeres de las categorías: mujeres responsables de las familias monoparentales, mujeres víctimas de cualquier tipo de violencia y mujeres retomadas.	Puesta en marcha de la planta de secado y empaquetamiento.	Actividades realizadas no fueron suficientes para la puesta en marcha de la empresa de secado e empaquetamiento.

OBTENCION DE LOS PERMISOS NECESARIOS PARA LA PUESTA EN MARCHA DE LA EMPRESA DE SECADO Y EMPAQUETAMIENTO		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Emprendimiento de todas las actividades necesarias para obtener los permisos y certificados necesarios para empezar con el proceso de producción.	Obtención de todos los certificados y permisos necesarios.	Las actividades emprendidas resultaron con la obtención de toda la documentación necesaria para el proceso de producción.

ESTABLECIMIENTO DE CENTRO MUNICIPAL DE SERVICIOS		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
El establecimiento de "Centro municipal de servicio de asistencia social para las mujeres de víctimas de violencia domestica" de Nevesinje.	"Centro municipal de servicio de asistencia social para las mujeres de víctimas de violencia domestica" de Nevesinje establecido.	"Centro municipal de servicio de asistencia social para las mujeres de víctimas de violencia domestica" de Nevesinje establecido.

EDUCACION DE LA POBLACION		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Realización del proceso de la educación de la población con el fin de promover los principios de "equidad de géneros".	El proceso de la educación de la población con el fin de promover los principios de "equidad de géneros" realizado.	Los talleres organizados cubrieron el programa de la educación conforme con las necesidades identificadas durante la implementación del proyecto.

EDUCACION DE LOS SOCIOS DE LA COOPERATIVA Y DE LOS RECOLECTORES DE HIERBAS		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Realización del proceso de la educación de los cooperativistas y recolectores de hierbas sobre el proceso de recolección y tratamiento de las hierbas para el secado y empaquetamiento para los fines comerciales.	El proceso de educación de cooperativistas y recolectores de las hierbas realizado.	Organizados 14 talleres con el fin de proporcionar la educación adecuada a los cooperativistas y recolectores de las hierbas realizado.

EDUCACION DE LAS EMPLEADAS EL LOS LABORES DEL SECADO Y EMPAQUETAMIENTO		
Actividad prevista	Resultado esperado	Actividad realizada
Después da la instalación de equipamiento para el secado y empaquetamiento de hierbas, los tecnólogos de la empresa "Cer" de Čačak (proveedores de equipamiento) realizaron el proceso de la educación de las empleadas de la planta para la realización de proceso del secado y empaquetamiento.	El proceso de la educación de las empleadas de la planta de secado y empaquetamiento realizado.	El proceso de la educación de las empleadas para trabajar en el proceso del secado y empaquetamiento no se realizo.

LA PRESENTACION DEL PROYECTO EN LOS MEDIOS

<b>Actividad prevista</b>	<b>Resultado esperado</b>	<b>Actividad realizada</b>
<p>Presentaciones de actividades del proyecto en la medida mayor posible en los medios de comunicación electrónicos e impresos para dar a conocer el carácter del proyecto.</p>	<p>La información sobre el proyecto publicada en diferentes tipos de medios de comunicación (periódicos, radio, televisión, portales electrónicos etc.).</p>	<p>Información sobre el proyecto fue presentada en algunos medios de comunicación en numerosas ocasiones: TV BiH, TV RS, Radio BiH 1, Radio FBiH, Radio RS, TV OBN, RTV Mostar, "Oslobodenje", "Dnevni avaz", "Nezavisne novine", "Glas srpski", "Radio Nevesinje" i "Dnevni list".</p>

## 6. FACTORES QUE INFLUYERON EN LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO ►

La construcción del edificio de la empresa de secado y empaquetamiento, así como de la estación de gas y de la carretera de acceso y el aparcamiento están terminados pero la empresa no empezó con la producción porque todavía es necesario hacer la revisión técnica del edificio y obtener el permiso de uso. La revisión técnica no se ha hecho todavía porque la documentación necesaria no se preparo de la manera adecuada y a tiempo.

Los proveedores de equipamiento tardaron más de un año en enviar e instalar una parte del equipamiento debido al traspaso de propiedad de la empresa proveedora "Cer" de Čačak (República Serbia). En este momento la planta de secado está completada, mientras que el equipamiento de la planta para el empaquetamiento está pagado pero todavía no se ha hecho la entrega del mismo. Está previsto que la instalación de equipamiento para el empaquetamiento de tés (de China) será realizada a mediados del mes de diciembre de este año. El evaluador considera que a parte de los factores objetivos que influyeron en el retraso de instalación de equipamiento el retraso se debe también al factor humano.

Hasta el momento de realización de este informe de evaluación no se firmó ningún contrato con el cual se garantizaría la salida del producto final al mercado comercial. Indicaciones de cooperación son visibles con algunos socios Alemanes que están interesados en el servicio del secado de las hierbas aromáticas. También es posible la cooperación con la empresa "Sagria" de Mostar en las labores del secado de las hojas y frutos de arándano en la localidad de Nevesinje.

El problema imprevisto surgió con el secado de manzanas que fue acordado y contratado anteriormente. El granizo y lluvias fuertes dañaron las manzanas en la zona de Berkovići, así que solo se pudo hacer el secado de manzanas cortadas en forma de rodajas.

No se realizó la educación de las mujeres recomendadas por "Centro de asistencia social de Nevesinje" para trabajar en la empresa y que pertenecen a la categoría con necesidad de protección social. La educación está prevista para después de la instalación del equipamiento para el tratado adicional y empaquetamiento de las hierbas medicinales y aromáticas, así como de las frutas. El proceso de la educación la realizarán los técnicos de la empresa "Cer" de Čačak con la cual la empresa "Naturflora" firmó el contrato de compra de equipamiento.

## **7. CRITERIOS DE LA EVALUACIÓN DEL PROYECTO ►**

### **7.1. PERTINENCIA**

La evaluación de la pertinencia consiste en valorar la adecuación de los resultados y los objetivos de la intervención al contexto en el que se realiza.

Las actividades propuestas y realizadas son aplicadas, realizadas y coinciden con los objetivos y los resultados esperados del proyecto. La planificación del proyecto es viable con los destinatarios claramente establecidos. El proyecto destaca claramente la importancia del desarrollo de la sociedad local y los beneficios para los grupos que son objetivo de este proyecto.

Un desempleo importante y como el resultado de desempleo la pobreza de una parte importante de la población de Nevesinje disminuyeron con la construcción y puesta en valor de la planta de secado y empaquetamiento de hierbas medicinales y frutos. El proyecto debería de ser auto-sostenible. Empleando unas treinta mujeres, el presupuesto de treinta familias mejorara significativamente y se estima que unas 1.000 familias cooperativistas de la Cooperativa general de Nevesinje obtendrán recursos materiales añadidos de la recolección de recursos naturales.

Los objetivos del proyecto coinciden con las necesidades detectadas en el entorno en la que se aplica el proyecto

El proyecto es también integrado en el entorno social y natural en que se realiza (localidad de Nevesinje y Mostar). En la zona de Nevesinje abundan las hierbas medicinales, frutos silvestres, frutos y setas. En zona de Nevesinje es evidente el desempleo de los habitantes y como consecuencia de desempleo la pobreza. Tanto en Mostar, como en Nevesinje, según los datos de protección social, son numerosos los casos de violencia domestica.

La planificación del proyecto es de extraordinaria calidad y es de esperar que se adapte bien a los posibles cambios en el entorno. Con la construcción de la planta de secadero y empaquetamiento de hierbas medicinales, frutos silvestres, frutas y setas se crean puestos de trabajo fijo directamente en la planta e indirectamente a través de contrataciones de cooperativistas en el proceso de secado y empaquetamiento.

Es evidente que los objetivos del proyecto coinciden con las necesidades reales de los grupos para los que fue planificado. Desde hace años en la zona de Nevesinje hay muchos desempleados en situación de la pobreza. La disminución de desempleo y de la pobreza mediante la contratación para el trabajo en la Planta de

secado y empaquetamiento de las hierbas influirá en la disminución del número de casos de la violencia domestica.

## **7.2. IMPACTO**

El proyecto ha contribuido a (mejorar condiciones de vida para las mujeres víctimas de violencia) el proyecto proporciona los resultados indirectos:

- La construcción y puesta en valor de la planta del secado y empaquetamiento,
- Productos finales y marca propia
- Creación del producto final de la marca propia,
- Fortalecimiento del sector de producción y reactivación de una parte de la economía,
- Creación de puestos de empleo fijos en una de las partes más pobres de Herzegovina y
- Disminución de la violencia domestica.

## **7.3. EFICIENCIA**

Después de las entrevistas, las encuestas y el análisis de la información recibida hemos podido llegar a las siguientes conclusiones:

Los resultados alcanzados no coinciden por completo con los recursos que fueron puestos a disposición. Los recursos disponibles para la construcción del edificio, instalación de equipamiento, abundancia de recursos naturales de hierbas... pudieron ser mejor aprovechados y pudieron ser mejores los resultados y efectos alcanzados.

Como existen los factores reales y objetivos que retrasaron la realización del proyecto (retraso en la instalación del equipamiento, largo periodo de tiempo necesario para la obtención de permisos y certificados para la producción) se espera que la eficiencia en el futuro sea mayor.

## **7.4. EFICACIA**

La eficacia del proyecto es el criterio que mide cómo los resultados del proyecto ayudaron a la consecución del objetivo general del proyecto y como los supuestos influyeron en lo alcanzado por el proyecto.

El beneficio directo o indirecto del proyecto alcanzará unas 1.650 personas de las categorías "Socios del proyecto", "Recolectores de hierbas" y "Mujeres que trabajaran en la planta del secado y empaquetamiento".

Como la eficacia tiene que presentar claramente para qué fines pueden servir los resultados alcanzados se hace necesario para su valoración obtener las respuestas a las siguientes preguntas:

¿Qué diferencias introdujo el proyecto en realidad?

¿Los resultados alcanzados implican el éxito del proyecto? (¿es resuelto el problema de los grupos para los que fue creado el proyecto?)

¿Sirvió el proyecto de la manera prevista a sus usuarios?

¿Los efectos secundarios de los resultados coinciden con el objetivo general y los objetivos específicos del proyecto?

¿En qué medida el proyecto se adaptó a los factores externos?

Analizando las respuestas a las preguntas anteriores llegamos a las siguientes conclusiones:

Es evidente la eficacia del proyecto ya que la situación antes de la implementación del proyecto difiere significativamente de la situación actual. Es decir, es evidente que: se construyó un edificio.

Se compró e instaló el equipamiento para el secado de las hierbas.

Se estableció la empresa "Naturflora" a.d. y la colaboración entre los socios del proyecto.

#### **7.4. SOSTENIBILIDAD**

La sostenibilidad del proyecto comienza con la preparación del proyecto y continúa con su realización. La sostenibilidad no es un problema que se asocie sólo a la finalización del proyecto. La sostenibilidad del proyecto posible es un criterio que trata la probabilidad de continuación de la obtención de los beneficios del proyecto en el futuro.

La solución tiene que valer a largo plazo. El problema no debe aparecer de nuevo después de la finalización del proyecto. La aparición del mismo problema después de la finalización del proyecto significaría que la inversión hecha fue poco útil.

La medida fundamental del éxito del proyecto es su sostenibilidad sin necesidad de subvenciones exteriores y futuras.

La sostenibilidad interna de este proyecto está basada en los siguientes aspectos:

- Precondiciones materiales, es decir, construcción del edificio, construcción de la carretera de acceso, aparcamiento, compra de equipamiento para el secado y conservación de las hierbas.
- Fortalecimiento de las competencias profesionales a través de la educación,
- Materia prima accesible en la cantidad óptima para el secado,
- Asegurado el mercado para el producto final a precio acordado que asegura efectos positivos.

Mientras en nuestro mercado encontramos frutos secos de California, Chile,..., la mayor cantidad de frutas en nuestro país se usa para la producción de aguardiente. Esta situación influyó bastante en la toma de decisión de construcción y puesta en valor de planta de secado y empaquetamiento de frutos.

En la localidad de Nevesinje se encuentra el hábitat natural de varias familias de hierbas que se pueden secar con los fines comerciales. Los numerosos recursos naturales de hierbas que encontramos en la localidad de Nevesinje y las posibilidades de encontrar salidas a estos recursos después del secado en el mercado nos llevan a la conclusión que es posible con este procesamiento obtener ganancias y sostenibilidad del proyecto al terminarse las subvenciones exteriores.

Los recursos naturales de plantas medicinales, frutos silvestres, frutas y setas junto con la planta de secado y empaquetamiento de los mismos necesitan ser complementados para la auto-sostenibilidad del proyecto con la consolidación de los mercados para los productos finales. Es indiscutible que en el mercado existe el interés para las hierbas secas, sobre todo por su carácter ecológico, pero también es necesario promocionar adecuadamente estos productos en los medios electrónicos e impresos.

A modo de resumen y a partir de estos cuatro criterios de evaluación puedo expresar la siguiente valoración general:

**EL PROYECTO ES ACEPTABLE, MINIMAMENTE POR DEBAJO DE LO ESPERADO, PERO DOMINAN LOS RESULTADOS POSITIVOS.**

## 8. RECAPITULACION DE LOS RESULTADOS ►

Establecida la fundación "Tres esquinas" cuyos miembros son MZC Mostar junto con las organizaciones no gubernamentales "Žena BiH" de Mostar y "Asociación de mujeres" de Konjic.

Registrada Sociedad de acciones "NATURFLORA" cuyos miembros son Cooperativa de agricultores de Nevesinje y Fundación „Tres esquinas“.

Construido el edificio para el secado y empaquetamiento con la infraestructura adicional necesaria (la estación de gas, la carretera de acceso, aparcamiento).

Comprado e instalado el equipamiento para la planta del secadero.

Organizados 14 talleres con el objetivo de proporcionar la educación necesaria para los cooperativistas y recolectores de hierbas sobre el proceso de recolecta y tratamiento de hierbas para el secado y empaquetamiento para la venta.

El proceso de la educación de los cooperantes y recolectores de hierbas sobre el proceso de recolecta y tratamiento de hierbas para el secado y embalaje organizado.

En numerosas ocasiones en los medios de comunicación electrónicos e imprimidos presentada información sobre el proyecto.

## 9. PROPUESTAS DE LAS ACCIONES FUTURAS ►

Las lecciones aprendidas durante la realización del proyecto son numerosas. La lección más importante concierne la sostenibilidad de la planta de secado y empaquetamiento y obtención de los medios económicos que se usaran para apoyar las categorías anteriormente mencionadas de las mujeres.

En este sentido proponemos, aparte de lo planificado, comprado e instalado equipamiento para el secado y empaquetamiento de las hierbas medicinales y aromáticas, en el siguiente periodo compra e instalación de neveras de capacidad de 100 toneladas de frutas, lo que asegurara el período más largo del secado de ciruelas, manzanas y peras.

También proponemos la compra e instalación de la maquinaria para la destilación de las hierbas medicinales y aromáticas con el fin de producir el destilado por el cual existe interés en el mercado de Bosnia y Herzegovina y del exterior. De este modo se conseguirán las precondiciones necesarias para obtención de mejores efectos económicos para todos los participantes del proyecto.

Para asegurar el ingreso sostenible a los recolectores de las plantas y para proteger la variedad de las plantas en Bosnia y Herzegovina es importante pasar de los métodos tradicionales de la producción a métodos modernos de entrega de las plantas. La producción y la recolección sostenible y controlada de las plantas silvestres tienen que seguir las metodologías y reglas de Unión Europea. Por esta razón el gobierno tiene que asegurar un robusto marco legislativo y educación y formación permanente de todos los participantes en el círculo de suministro de las hierbas.

A parte de lo mencionado, el equipo evaluador aconseja tener en cuenta los siguientes aspectos para las planificaciones futuras y decisiones en el marco de este programa:

Resultó ser necesario organizar más educación específica para que los usuarios obtengan las competencias y formación profesional práctica que le son necesarias.

Los usuarios deben participar en la valoración de necesidades e identificación de programa para que el proyecto responda de la mejor manera a las necesidades de los grupos beneficiados por el proyecto.

La estrategia de desarrollo de la conciencia de la sociedad no debe basarse solo en los medios de comunicación tradicionales (por ejemplo: televisión, radio, periódicos). El uso de los medios de comunicación tradicionales debería de ser combinado con los métodos nuevos y no formales.

El consejo más importante que resultó de la experiencia y los resultados de la implementación del proyecto es que el proyecto tiene que continuar por las siguientes razones:

Se hizo una inversión importante por parte de la entidad financiadora, todos los participantes del proyecto hicieron un esfuerzo significativo en la realización del mismo.

Existen numerosos efectos positivos que serán alcanzados en el proceso de implementación del proyecto en los años siguientes.

## 10. CONCLUSIONES ►

Las actividades realizadas en el marco del proyecto ha sido realizadas en una medida aceptable y coinciden con los objetivos y resultados propuestos en el proyecto.

Debido a la participación de varios socios en el proyecto, parte del esfuerzo fue dedicado a la comunicación y la coordinación entre los socios que actúan en entornos diferentes y que en un pasado cercano estuvieron enfrentados en un conflicto. En la planificación y realización de actividades resultó que las instituciones y las organizaciones no gubernamentales de Nevesinje, Konjic y Mostar tuvieron interés en participar y colaborar en este proyecto.

La motivación para la cooperación se puede justificar por la difícil situación económica y social de los municipios de Nevesinje, Konjic y Mostar, pero también y por la concienciación sobre la explotación de los recursos naturales y necesidades de fortalecimiento de la economía del propio entorno. En la toma de decisión de la puesta en valor de esta planta de secado y empaquetamiento influyó el conocimiento de que nuestro país actualmente tiene déficit en importación en comparación con la exportación y que actualmentè en nuestros mercados se venden las ciruelas secas importadas de California y Chile, mientras casi toda la cantidad de ciruelas producidas en esta zona terminan en los "calderos de brandy".

El proyecto ha promovido la tolerancia y cooperación entre diferentes grupos étnicos.

El proyecto desarrolló lazos privados y profesionales en los ambos lados de la frontera entre entidades territoriales.

El proyecto generó nuevas posibilidades para la equidad y cooperación entre entidades sacando la protección social del contexto político.

Es muy importante asegurar los medios económicos para la compra e instalación de equipamiento para la destilación de las hierbas aromáticas y medicinales con el fin de producción de destilado para su puesta al mercado de BiH y del exterior.

El marco legislativo existente proporciona más ventajas para el agresor que para la víctima y hay que urgir a todas las instituciones competentes a que hagan La Ley de la familia viable en la práctica. Se destaca el problema de la sociedad patriarcal que encontramos en municipios de Herzegovina donde la educación

tradicional en las familias implica que la mujer está en una posición inferior. Por estas razones el objetivo de establecer los fondos para las víctimas de la violencia es de importancia extraordinaria, ya que estas personas pertenecerán a grupos en que predomina la pobreza

Los medios de comunicación han tenido un papel relevante en la diseminación de información sobre este proyecto, por la integración de la sociedad en el mismo y su visibilización.

### **Finalmente puedo concluir lo siguiente:**

*El proyecto es bien aceptado en Federación ByH y en RS y sobre todo en las localidades de Mostar, Konjic y Nevesinje. Los gobiernos locales a nivel de localidades mencionadas colaboran y participa directamente en la implementación del proyecto.*

*Los participantes del proyecto están altamente motivados y realizan el trabajo con mucha responsabilidad.*

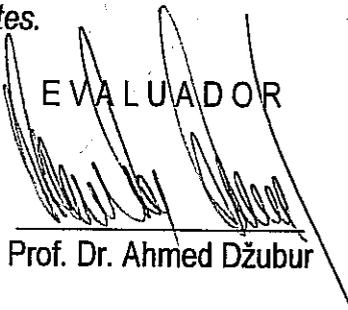
*Este proyecto es relevante y coincide con las necesidades de los grupos beneficiados previstos por el proyecto.*

*El proyecto influyo positivamente sobre la conciencia de la sociedad sobre los asuntos de la protección social.*

*La planta de secado y empaquetamiento en el futuro se convertirá en el generador de desarrollo del sector agrícola y de la economía de Nevesinje y con estas características está integrado en la estrategia de desarrollo de esta localidad.*

*Al finalizar este proyecto es importante seguir trabajando y asegurar la continuación de la buena práctica de este programa. El proyecto objeto de esta evaluación debería continuar en el futuro ya que: se hizo una inversión importante por parte de la entidad financiadora, todos los participantes del proyecto han hecho un esfuerzo significativo en la realización del mismo y se identificaran existen numerosos efectos positivos que serán alcanzados en el proceso de desarrollo del proyecto en los años siguientes.*

EVALUADOR

  
Prof. Dr. Ahmed Džubur